

漢語成語研究

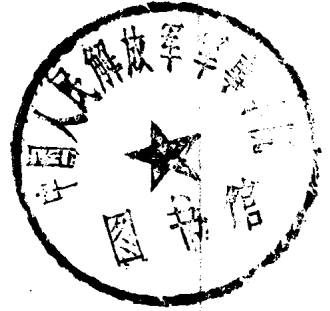
HANYU CHENGYU YANJIU

四川人民出版社



漢語成語研究

史式著



四川人民出版社
一九七九年·成都



封面题字：徐无闻

封面设计：曹辉禄

汉语成语研究

四川人民出版社出版 (成都盐道街三号)
四川省新华书店发行 自贡新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米1/32 印张18.25插页5字数400千
1979年9月第一版 1979年9月第一次印刷
印数：1—42,000册

书号：9118·3

定价：2.20元

600L11/13

前 言

汉语中的成语，丰富多采，源远流长。

但是，大量的老成语是在文言的基础上形成的。近百年来，汉语经历了前所未有的巨大变化，这主要表现在两个方面：一是白话取代文言成为书面语；二是接受了外来的大量新词。过去在文言的基础上所形成的老成语能否长期适应新的书面语？汉语成语今后将会发生一些什么变化？这些问题对于汉语本身的发展，关系极为密切，值得仔细研究。为了指导成语的运用与活用，改造与创造，探讨一下汉语成语发生发展的客观规律是有必要的。

本书试图对以下这样一些问题略加探讨。即：汉语中大量的老成语是如何形成的？汉语成语的范围是什么？汉语成语数量甚大的原因何在？其中四言成语比重特大的原因何在？从古到今，成语在语音、语义、语法等方面有些什么发展变化？成语的活用与改造有哪些方法？老成语之受淘汰有哪些原因？新成语的产生有哪些途径？文字改革工作包括简化汉字、汉语规范化、文字拼音化对于成语将会产生什么影响？文化的大普及对于成语又将产生什么影响？我们摸索出来的一些客观规律对于成语今后的运用与发展，能不能起一些指导作用？以及能起一些什么样的指导作

用？笔者完全没有立即回答这些问题的狂妄想法，只不过是把自己过去钻研这些问题的一点心得整理出来，提供同志们作为讨论问题时的参考而已。如果愚者一得之见，能够成为引玉之砖，也就足以自慰了。自己从十五岁起失学，关于语言学的一点浅薄知识，全由长期业余自修得来。井底之蛙，见闻有限，谬误之处，在所难免。恳切地希望得到语文工作者与读者们的批评指正。

本书初稿，是在两年多之前以华主席为首的党中央一举粉碎“四人帮”的大好形势下动手的，历时四个月而完成。经过汤美道老师、徐无闻老师、段启明老师先后审阅，提出宝贵的修改意见，使笔者深受教益。徐老师并题写了书名。在本书编写、修改过程中，得到我校党组织与领导的大力支持，以及青年教师杨光久、赵培玉两同志的热情协助。在此，笔者谨向他们一并致以深切的谢意。

史 式

1979年6月于重庆第一师范学校

目 录

上编 汉语成语的历史回溯

第 一 章	何谓成语.....	(3)
第 二 章	成语从何而来.....	(26)
第 三 章	成语的派生方法.....	(50)
第 四 章	成语与谚语的关系.....	(68)
第 五 章	成语与典故的关系.....	(99)
第 六 章	成语与修辞的关系.....	(115)
第 七 章	汉语中成语比重甚大的原因.....	(130)
第 八 章	汉语中四言成语比重特大的原因.....	(158)
第 九 章	汉语成语与韵文作品之间的关系.....	(180)
第 十 章	汉语中大量成语由褒变贬的原因.....	(218)
第 十 一 章	汉语中词与成语发展情况的异同.....	(236)

中编 现代汉语成语研究

第 十 二 章	成语的范围.....	(265)
第 十 三 章	成语的读音.....	(293)
第 十 四 章	成语的释义.....	(316)
第 十 五 章	成语的语义变化.....	(333)
第 十 六 章	成语的语法结构.....	(350)

第十七章	成语的运用·····	(367)
第十八章	成语的活用·····	(381)
第十九章	成语的改造·····	(398)
第二十章	成语词典的编纂·····	(436)

下编 汉语成语的发展趋势

第二十一章	毛主席运用成语的光辉范例·····	(457)
第二十二章	老成语淘汰的原因·····	(470)
第二十三章	新成语产生的途径·····	(479)
第二十四章	创造新成语的办法·····	(486)
第二十五章	简化汉字与成语的关系·····	(497)
第二十六章	汉语规范化与成语的关系·····	(505)
第二十七章	文字拼音化与成语的关系·····	(517)
第二十八章	文化大普及与成语的关系·····	(528)
第二十九章	成语大发展的时期即将到来·····	(540)

附录:

常用成语读音辨误以及难字注音简表

常用成语词义辨误以及难词释义简表

上 编

汉语成语的历史回溯

第一章 何谓成语

何谓成语？

〈辞源〉解释如下：

“谓古语也。凡流行于社会，可证引以表示己意者皆是。”^①

旧版〈辞海〉解释如下：

“古语常为今人所引用者曰成语。或出自经传，或来自谣谚，大抵为社会间口习耳闻，为众所熟知者。”^②

〈汉语词典〉解释如下：

“谓社会上习用之古语。”^③

三书解释成语的共同之点有二：

一、成语就是“古语”。

二、并且是“社会上习用”之古语。

这两点似乎均有值得商榷之处：

一、对于“古语”之“古”，我们虽不必拘泥于上古、中古、近代、现代这样的历史分期，从而硬性划定公元若干年以前为“古”，以后为“今”。但是至少应该承认：既然称为“古语”，

总该产生于一辈人两辈人或者更久之前。全国解放以后才产生和流行的许多新成语，例如：“多快好省”、“力争上游”、“厚今薄古”、“忆苦思甜”等等，似不能谓之“古语”。

二、“社会上习用之古语”不一定就是成语。例如：“共和”，语出《史记·周本纪》④，当是“出自经传”的古语；又如“踊跃”，语出《诗经·邶风·击鼓》⑥，则是来从上古的谣谚。这些虽是古语，但只是词而非成语。所谓“出自经传，来从谣谚而流行于社会的古语”，本来就兼指词、语二者，并非单指成语。

《新汉和辞典》对成语的解释是：

【成语】①昔の人が作り、后の人によつてよく使われることば。②二つ以上の語が結びついて一つのまとまつた意味を表わす語、熟語。⑥

译文：①古人创作的，后人经常使用的词语。②两个以上的词结合在一起，形成一个意义的词组或熟语。

这本辞典虽是日本出版的，由于它是一本帮助日本人学习汉语的工具书，其中对成语的解释，自是针对汉语成语而言。①项解释，也认为成语是后人长期习用的古语。②项解释，提出了成语是“两个以上的词结合在一起”的“词组或熟语”，这就有利于解决词与成语相混的问题。

旧版《四角号码新词典》对成语的解释是：

“人民长期以来习用的简洁、精辟、成为定型的词组或短句。”⑦

这种解释，可以同时解决两个问题：

一、只说“长期习用”而不提“古语”，就可以包括许多产

生于现代的新成语。

二、指明成语是“定型的词组或短句”，也就可以避免成语与词的混淆。

但是，新的问题又随之而来：既然放弃了古语的提法，认为成语就是“长期习用”、“简洁”、“精辟”的“定型词组或短句”，则如何区分成语与非成语（一般词组）就成了问题。

例如“党政工团”、“第三世界”这些词组虽然“习用”、“简洁”、“定型”，但都不是成语；即或说明一切专名都不算成语，还是不能彻底解决问题，因为又有一些“习用”、“简洁”、“定型”（已定型或趋向定型）的词组，如“保卫祖国”、“锻炼身体”等等，也都不算成语。

足见，成语与非成语的区别，不能仅仅根据是否“古语”？是否“在社会上流行”？是否“长期习用”？是否“简洁”？是否“精辟”？是否“定型的词组或短句”？还需要补充更为明确的区分标准。《新汉和辞典》中所提出的“形成一个意义”一语，已经接触到了一个更为可靠的区分标准，但是还嫌说得不够明确。

汉语有成语，世界上任何一种语言也都有成语。各种语言的成语，其产生和运用的具体情况虽然不尽相同，总有不少共通之处。因此，他们对于成语的解释也就可供我们参考。我们绝不认为英语里的idiom或phraseology这个概念和汉语里成语这个概念能够对等；也不认为俄语里的фразеологія这个概念和汉语里成语这个概念完全相同，它们相互之间肯定是有距离的。暂且不说别的语言，就连我们自己对成语这个概念也还不很明确。几十年来对成语的解释是不断地在变化的。直到现在，语言学界还没有给成语下一个正式的定义。要问什么是成语？真是言人人殊。在

这种情况之下，我们看看别的语言对成语的解释，也只能说是略供参考而已。

试举英语成语为例：

“kill two birds with one stone.”

如按字面直译，是“用一块石头打死两只鸟”，作为成语的特定含义是“一举而做成两件事”。近似汉语成语的“一举两得”或“一箭双雕”。

“give a dog a bad name and hang him.”

如按字面直译，是“给一条狗加上坏名声而后吊死它”，作为成语的特定含义是“谗言是可怕的”。近似汉语成语的“人言可畏”或“欲加之罪，何患无辞”。

《大英百科全书》对英语中这一类的idiom解释如下：

“idiom, a form of expression in words, grammatical construction, phraseology etc, which is peculiar to a language, sometimes also a variety of a particular language, a dialect.”^④

译文：“成语即在词、语法结构、用语等方面独特的语言表现方式；有时也可理解为一种特殊语汇与方言的变型。”

所谓在“词、语法结构、用语等方面独特的语言表现方式”的提法，很难据以明确区分成语与非成语，只有“特殊语汇”的提法，可以理解为“成语在句子中的功能相当于一个词——是特殊的而非一般的词”。这一点，对于区分成语与非成语是有效的。

《韦氏大学字典》对idiom一词的解释如下：（译文）

1. 一种民族或一地方或一社会所特有之语言。

2. 任何语言所特有的结构之形式；语言之特性或格局。

3. 合于一种语言所特有之结构的形式之言；在文法结构上为其自身所特有之语法；一句语言，其全部意义不能由其各部分之联合意义推求而得者。

4. 一著作家所特有之语法。①

在上述各项解释中，值得注意的是“一句语言，其全部意义不能由其各部分之联合意义推求而得者”。这就是说：不能“望文生义”，不能只从字面上去解释其含义。这种说法是可以说明成语的特性的。

再举俄语成语为例：

“аппетит приходит во время еды.”

如按字面直译，是“胃口好——越吃越想吃”，作为成语的特定含义是“得到的东西越多越好”。近似汉语成语的“得寸进尺”或“贪得无厌”。

“волк в овечьей шкуре.”

如按字面直译，是“狼披着羊皮”，作为成语的特定含义是“坏蛋装成好人”。近似汉语成语的“口蜜腹剑”或“人面兽心”。

《苏联百科全书》对俄语中这一类的фразеология解释如下：

一、成语学——关于语言中固定说法(惯用语)和某种语言特有语句的科学。这种特有语句常常不能逐字译成他种语言。

二、成语——语言中的固定说法(惯用语)和某种语言特有语句的总称。

三、措辞——某人或某时期所特有的词汇表现方式的总称。⑩

在上述各项解释中，值得注意的是“这种特有语句常常不能逐字译成他种语言”。这是从翻译的角度上提出：对于成语，不能只从字面上去解释其含义，这也就接触到了成语的特性。

各大专学校所编写的现代汉语教材，也都对成语有所解释。

有的说：“成语就是现成话。”

有的说：“成语是沿用已久，约定俗成而有固定结构和特定意义的词组。”

有的说：“成语是长期以来形成的一种形式简洁而意义精辟的定型词组。”

有的说：“成语是广泛流传的，具有特定的含义和固定的结构的词组。一般不能拆开或变换说法，成语运用到句子里，它的作用相当于一个词。”

解释得比较详尽的有以下两书：

一、广西师范学院中文系所编的教材《现代汉语知识》：

“成语是长期以来形成的固定词组，也有人叫它‘现成话’。成语有两个重要特征：第一、整个成语的含义往往不是它的组成成分的意义；第二、成语的结构紧密，它的组成部分是固定的，不能随意更换其中的成分。”⑪

上述第一特征，可以简化为：“不能望文生义。”

上述第二特征，可以简化为：“具有固定的结构形式与组成成分。”

二、哈尔滨师范学院中文系所编的教材《现代汉语》：

“成语是在长期的语言实践上形成的固定词组，成语的意

义不能简单地从字面上去解释。”“成语的结构如无特殊需要，不能随意变动，各个组成成分也不能用别的东西自由替换。”“成语的作用相当于一个词，但是它往往比意义相同的词更富有表现力，更具有形象性。”⑩

以上的解释，除了从各方面说明成语的特性之外，还指出了“如无特殊需要，不能随意变动。”这就意味着“如有特殊需要，还是可以变动。”给成语的活用留了余地——这是完全正确的。

1973年初版、1977年10月第二次印刷的《现代汉语词典》（试用本），与1977年10月初版的新编《辞海·语言文字分册》（征求意见稿）对成语的解释大致相同：

《现代汉语词典》的解释是：

【成语】人民长期以来习用的、形式简洁而意思精辟的定型词组或短句。汉语的成语大多由四个字组成，一般都有出处。有些成语从字面上不难理解，如“小题大作”、“后来居上”等，有些成语必须知道来源或典故才能懂得意思，如“朝三暮四”、“杯弓蛇影”等。⑪

《辞海·语言文字分册》的解释是：

【成语】熟语的一种，习用的定型词组或短句。在汉语中多数由四个字组成，组织多样，来源不一。有些可以从字面理解，如“万紫千红”、“乘风破浪”；有些要知道来源才懂，如“青出于兰”出于《荀子·劝学》，“守株待兔”出于《韩非子·五蠹》。⑫

两书晚出，解释比较周到。唯有一点，值得商榷。

两书均说：“有些成语必须知道来源或典故才能懂得意思”，并举“朝三暮四”、“杯弓蛇影”、“青出于兰”、“守株待兔”

为例，这是完全正确的。但是又说：“有些成语从字面上不难理解”，甚至“可以从字面理解”，并举“小题大作”、“后来居上”、“万紫千红”、“乘风破浪”为例，这就值得商榷。因为这种说法容易造成一种误会，即：除了有“出处”、有“典故”的成语，需要知道其来源才能理解其含义之外，其余的（也无论数目多少）成语都是“可以从字面理解”，也就是能够望文生义。但是，实际情况并不如此。

“小题大作”这一成语，从字面上只能看出：“用小题目作大文章”，即“把小事当大事办”的意思。至于这样办究竟对不对？这条成语是褒义还是贬义？是看不出来的。实则它不仅是贬义成语，而且用在不同的场合，其贬义更有程度之分。在某些场合，它有“实在值不得”的意思，贬义较轻；在某些场合，它有“故意找麻烦”的意思，贬义较重。这种“分量”，难道可以从字面上看得出来么？

“后来居上”这一成语，从字面上只能看出：“后来者位于先来者之上”，也就是说，只能看到一种现象。至于这种现象是否合理？这条成语是褒义还是贬义？也是看不出来的。我们从它的出处来看：

“陛下用群臣，如积薪耳，后来者居上”。⑤

本是老资格对于新进人员得到提拔表示不满，并无明确的褒义或贬义。后来在长期运用中，逐渐转化为褒义成语，用以称赞新人或新事物。这种变化更是从字面上看不出来的。

“万紫千红”这一成语，如从字面理解，只能说是“一万种紫色与一千种红色”，或是“色彩鲜艳”、“五色缤纷”。至于所指何物？不知道。是何用意？不知道。实际上不仅是指色彩鲜艳，而且